

باللغة الأوغندية

# القواعد الأربع

للإمام محمد بن عبد الوهاب رحمه الله

## EMISINGI ENA

KYAWANDIIKIBWA

IMAAMU MUHAMMADI BUN ABDULWAHAAB

الطبعة الأولى

جمعية الدعوة والإرشاد  
وتوعية الجاليات بمحافظة حريملاء



القواعد الأربع  
للإمام محمد عبد الوهاب رحمه الله باللغة الأوغندية  
ترجمة: عبدالحكيم ماكاي

المراجع: الشيخ عبد الرحمن إبراهيم موكيسا  
والشيخ فاروق عبدالنور انتاندا

EMISINGI ENA  
KYAWANDIIKIBWA IMAAMU MUHAMMADI  
BUN ABDULWAHAAB  
KIVVUUNUDDWA: ABDULHAKIIM MAKAYI  
KIKAKASIDDWA: SHK ABDULRAHMAAN  
IBRAHIIM MUKISA NE  
SHK: FAROOQ ABDUL NOOR NTANDA



جمعية الدعوة والإرشاد  
وتوعية الجاليات بمحافظة حريملاء

ح) جمعية الدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات في محافظة حرملاء، ١٤٤٤ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

ماكاي ، عبدالحكيم أوس  
القواعد الأربع للإمام محمد بن عبد الوهاب . باللغة الأوغندية  
عبدالحكيم أوس ماكاي . - حرملاء ، ١٤٤٤ هـ  
٢٢ ص ؛ ١٢×١٧ سم

ردمك: ٥-٣٥٠٠-٤-٦٠٣-٩٧٨

١٤٤٤/١١٠٤

١- العقيدة الإسلامية أ.العنوان  
ديوي ٢٤٠

رقم الإيداع: ١٤٤٤/٤٠١١  
ردمك ٥-٣٥٠٠-٤-٦٠٣-٩٧٨

✉ Jaliathrml@gmail.com



966505118354



SA 5080000226608010026266  
SA 2580000226608010900007  
SA 5605000068202980101000

حساب الجمعية في مصرف الراجحي  
حساب الوقف الدعوي في مصرف الراجحي  
حساب الجمعية في مصرف الإنماء



## Ennyanjula

أَسْأَلُ اللّٰهَ الْكَرِيْمَ رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ أَنْ يَتَوَلَّكَ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ، وَأَنْ يَجْعَلَكَ مَبَارَكًا أَيْنَمَا كُنْتَ ، وَأَنْ يَجْعَلَكَ مِمَّنْ إِذَا  
أَعْطِيَ شُكْرًا، وَإِذَا ابْتُلِيَ صَبْرًا، وَإِذَا أَذْنِبَ اسْتَغْفَرَ، فَإِنَّ هَؤُلَاءِ  
الثَّلَاثَ عِنْوَانَ السَّعَادَةِ .

Nsaba Allah ow'ekitiibwa nannyini Namulondo ey'ekitiibwa  
Akufuule mukwaano gwe kusi kuno ne kunkomerero, era  
Akufuule ow'omukisa wonna wonaabeera, era akuteeke  
mu bantu nga bw'aweebwa yebaza, era bw'agezesebwa  
n'ekibi aguminkiriza, era bwa yonoona yenenyeza  
Kotonda we Amusonyiwe, mazima bino ebisatu y'entikko  
y'okweesiima kusi ne kunkomerero.

اعلم- أرشدك الله لطاعته- أن الحنيفية ملة إبراهيم أن تعبد الله  
وحده مخلصاً له الدين، كما قال تعالى: ﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ  
إِلَّا لِيَعْبُدُونِ﴾ ﴿٥٦﴾ [الذاريات: 56].

Manya muganda wange nsaba Allah Akulunngamye  
mu kumugondera- mazima Obwesimbu y'eddiini ya  
Ibrahiim- era nakwo kusinza Allah yekka mu bw'omu bwe  
nga omutongoleza okusinza kwe kwonna, nga Allah bwe  
Yagamba:

**(Saatonda amajinni n'abantu okujjako ku lwa kunsinza (ate nga n'omugaso gw'okunsinza okwo gudda gye bali).**

فإذا عرفت أن الله خلقك لعبادته، فاعلم أن العبادة لا تسمى عبادة إلا مع التوحيد، كما أن الصلاة لا تسمى صلاة إلا مع الطهارة، فإذا دخل الشرك في العبادة فسدت، كالحديث إذا دخل في الطهارة، فإذا عرفت أن الشرك إذا خالط العبادة أفسدها وأحبط العمل وصار صاحبه من الخالدين في النار، عرفت أن أهم ما عليك: معرفة ذلك، لعل الله أن يخلصك من هذه الشبكة وهي الشرك بالله.

Bw'omala okutegeera nti Allah Yakutonda lwa kumusinza, tegeera nti okusinza, (oba Ibaada) tekuyitibwa kusinza okujjako nga kulimu Tawuhiidi (okwawula Allah yekka) nga omusinza (era okugatta ku Allah bwe kuyingira mu kusinza, okusinza okwo kuba kufu). Nga esswala bwe tayitibwa swala okujjako nga omuntu asadde afunye wudhu oba nga mutukuvu, oba nga omuntu bw'anaafuna ekizuusi nga amaze okufuna wudhu, kitegeeza wudhu eba

eyoonese, bwotegeera nti shiriki (okugeza nga obusamize, okusalira ebitali Allah) bwe byegatta mu kusinza Katonda okusinza kwonooneka era nannyini kukola shiriki aba wakuyingira geyeena kasita afa nga teyeenenyezza, nsaba Allah akweewaze okukola shiriki. Allah yagamba:

قال تعالى فيه : إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾ [سورة النساء: 48] وذلك بمعرفة أربع قواعد ذكرها الله في كتابه.

**(Mazima Allah Tasonyiwa oyo amugattako ebintu ebirala, naye Asonyiwa ekiri wansi w'ekyo ku oyo gw'ayagadde; n'omuntu agatta ku Allah ekintu ekirala, mazima aba agunzeewo ekibi ekisukkiridde).**

Baganda bange tulina okumanya Emisingi ena (4), Emisingi gino ena gigererwaamu okulagala abantu obwennyini bwa Shiriki n'obwennyini bwa Tawuhiidi era nga Allah Yagyooopera mukitabo kye Qurani:

## القَاعِدَةُ الْأُولَى:

أن تعلم أن الكفار الذين قاتلهم رسول الله ﷺ، مقرين بأن الله - تعالى - هو الخالق الرازق المدبر، وأن ذلك لم يدخلهم في الإسلام، والدليل قوله تعالى: ﴿ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾ [يونس: 31].

### OMUSINGI OGUSOOKA:

Manya muganda wange nti abantu Nabbi Muhammadi (S.A.W) beyalwanyisa, (abakaafu bo mu Makkah) baali bakkiriza bulungi mu mitima gyaabwe nti Katonda ye Mutonzi wensi ne ggulu , Ateekateeka ensi eno, agabirira buli kintu kyonna ekiri muggulu ne mu nsi, era kino tebakirinaamu kubuusabuusa, abasiraamu abamu aba leero balowooza nti era ekyo kibamalira okuba abasiraamu,

naye obwo butamanya, kubanga Abashiriku b'omu Makka eyo ensonga baali bagikkiriza bulungi nti eri mu buyinza bwa Katonda, era esonga eyo nnungi era Yatteeka omuntu yenna okugikkiriza, naye newankubadde ky'ali bwe kityo ekyo, tekyabamalira kubeera nakuyingira mu busiraamu; kubanga baali tebatongoza Allah mu kusinzibwa kwe nga basamira, nga basinza ebibumbe, emiti, ensozi n'ebirala. Nekitegeeza nti omuntu yenna agamba nti musiraamu nga esonga gyaawa nti yye akkiririza mu Katonda nti ye Mutonzi, awaniridde eggulu n'ensi, kyokka ng'ate asamira oba nga yeraguza oba nga agenda n'afuna emikisa ew'ebintu ebirala oba abantu aberanga ku Malediyo ne ttivi, kimanye muganda wange nti omuntu oyo taba musiraamu; kubanga obwetaavu bwonna n'emikisa bisabibwa Katonda owa waggulu, wabula ssi bibumbe na bintu birala byonna.

### **Akatalekeka keekano:**

Era kino baganda bange kitulaga bulungi nti abantu abamu mu biseera bino abalabika mu kifaananyi eky'obusiraamu, oba abeeyita abasiraamu, abagamba nti bo bakkiririza Allah nti Ye Mutonzi, kyokka ng'ate bagenda mu masabo, basaba



emikisa n’obugagga ebintu ebirala mu kifo ky’okubisaba Allah Yekka, abantu abo tebalina njawulo wakati wabwe na bakaafu abaali mu Makkah, baabuuzibwanga nti ani eyabatonda, abagabirira, baddangamu Ye Allah Katonda owa Waggulu, nebagaana okutongoza Allah munsinza zonna, awonno we waava obutakkaanya wakati wabwe ne Nabbi (s.a.w), esonga eyaviirako Nabbi (s.a.w) okubalwanyisa obulamu bwe bwonna.

Nange baganda bange bwentyo bwenkoowoola abantu bonna abagamba nti basiraamu kyokka ng’ate bagenda mu masabo oba nga bagalina munzigya zabwe, oba abasaba emikisa ebintu ebirala, ebikolwa ebyo babireke; kubanga tebaba nanjawulo nabakaafu oba abashiriku abaali mu Makkah bye baali bakola. Era abantu bwe bagaana okuleka ebikolwa bino, obusiraamu bwabwe buliko akabuuza kanene nnyo wadde nga bo beeyita .basiraamu era nga balina amannya g’ekisiraamu

Allah Yagamba mu kitabo kye Qurani: **(Bagambe (Ggwe Muhammadi) nti: Ani abagabirira okuva mu ggulu ne mu nsi? (Oba) ani afuga okuwulira n’okulaba? Era ani aggya ekiramu mu kifudde era n’aggya ekifudde mu**

kiramu era ani Omuteesiteesi wa buli kintu kyonna?  
 Bajja kugamba nti: Katonda Omutonzi (Y'akola  
 ebyo byonna). Olwo bagambe nti: Abaffe temutya ku  
 mugattako?)

الْقَاعِدَةُ الثَّانِيَّةُ:

أنهم يقولون: ما دعوناهم وتوجهنا إليهم إلا لطلب القربة  
 والشفاعة. فدليل القربة قوله تعالى:

﴿ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا  
 لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ  
 كَفَّارٌ ﴿٣﴾ [الزمر: 3].

ودليل الشفاعة، قوله تعالى: ﴿ وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا  
 يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَتُونَا عِنْدَ اللَّهِ  
 قُلْ أَنْتَعْبُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ  
 سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾ [يونس: 18].

والشفاعة شفاعتان: شفاعة منفية، والشفاعة مثبتة، فالشفاعة  
 المنفية ما كانت تطلب من غير الله فيما لا يقدر عليه إلا الله .

**OMUSINGI OGWOKUBIRI:**

Manya muganda wange omulungi nti abantu abaagaana okusiramuka mu Makka nga Nabbi (s.a.w) ali nabo, buli Nabbi (s.a.w) lwe yabakoowoolangan okuba abasiraamu n'okubaziyiza okusinza oba okusaba ebitali Allah, baagaana nebagenda mu maaso okusaba ebintu ebyo nebeekwaasa ensonga nti: Ffe tukkiririza mu Katonda era tukimanyi bulungi nti Ye Mutonzi we nsi nw Ggulu naye tusaba ebintu bino oba abantu bano ssi lwakuba nti tukkiriza bbyo bitonda oba bitonnyesa enkuba n'ebiringa ebyo, wabula kye tukola tuyitira mu byo okuba okumpi ne Katonda nga tuli balungi Gyaali, ekirala ebintu bino bituwolereza ewa Katonda tusobole okuwona obubi bwonna.

Baganda bange ensonga eno gyeebeekwaasa yali si ntuufu; kubanga Katonda yalina obuyinza okweteerawo ekiwolereza omuntu yenna gy'ali, wabula si muntu kweteerawo ekimuwolereza gy'ali, era n'abantu abeeyita abasiraamu mu biseera bino, naye nga bagenda mu masabo okusaba emikisa oba abasaba amalaalo, bwe bagambwaako nti ebikolwa ebyo mu bireke bijja omuntu mu busiraamu, abamu bagaana ne bagamba esonga

y'emu abashiriku b'omu Makkah gye beekwaasanga nti bano batutuusiza edduwa zaffe ewa Katonda oba tufune obugagga kungsi, oba okwekwasa abantu nti bano balungi ewa Katonda. Nebatamanya nti ebikolwa ebyo bijja omuntu mu busiraamu; kubanga bino byonna birina kusabibwa butereevu Allah Yekka, nga tetufunye kiyambi n'omu. Kunsonga eno Allah Yagamba:

**(N'abo abeeteerawo abayambi abatali Ye (Allah) bagamba nti: Tetubasinza abo okujjako batusembeze okumpi n'eri Katonda. Mazima Allah Agenda kulamula wakati waabwe mw'ebyo bo bye baali baawukanamu. Mazima Allah Talunngamya buli mulimba, omuwalaazi w'empaka).**

Obujulizi obulaga nti okubasinza kwabwe baali banoonya kuwolerezebwa ewa Allah, Allah Yagamba bwaati:

**(Ne basinza ebyo ebitali Katonda Omutonzi ebyo ebitabaleetera kabi wadde akalungi, ne bagamba nti: Abo be bawolereza baffe awali Katonda. Bagambe nti: Mutegeeza Katonda ebyo by'atamanyi, mu ggulu wadde mu nsi? Yayawukana Katonda N'agulumira kw'ebyo bye**

**bamugattako!)**

N'okuwolereza kulimu emiteeko ebiri:

**1.Ogusooka:** Okuwolereza okwagaanibwa:

Kwekwo okusabibwa ekitali Katonda kyonna kwebyo ebitonde bye ebitalina busobozi nga tewali akisobola okujjako Ye, Allah Yagamba:

والدليل قوله تعالى : ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَعَةٌ ۗ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥﴾ [البقرة:254].

(Abange mmwe abakkiriza! Muweeyo mw'ebyo bye Twabagabira, nga olunaku terunnatuuka omutaliba kutunda wadde omukwano oba okuwolereza omulala. N'abakafiri bo be balyazaamaanyi (ku lw'obutakkiriza).

والشفاعة المثبتة: هي التي تطلب من الله، والشافع مكرم بالشفاعة، والمشفوع له من رضي الله قوله وعمله بعد الإذن:

**2.Ogwokubiri:** Okuwolereza okukkirizibwa okukakafu:

Era nga nakwo kwe kusabibwa okuva ewa Allah, nga Awolereza wa kitiibwa ewa Allah, nga ne gwe

bawolereza Allah yasiima ebigambo bye n'emirimu gye, ekisembayo nga Allah Awadde olukusa nti omuntu bwaati awolerezebwe. Nga Allah bwe yagamba:

كما قال الله تعالى: ﴿مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ﴾ [البقرة: 255].

**(...Ani awolereza Gyaali (Katonda) okujjako oluvannyuma lw'okukkiriza kwe...).**

### الْقَاعِدَةُ الثَّلَاثَةُ:

أن النبي ﷺ ظهر على أناس متفرقين في عباداتهم، منهم من يعبد الملائكة، ومنهم من يعبد الأنبياء والصالحين، ومنهم من يعبد الأشجار والأحجار، ومنهم من يعبد الشمس والقمر، وقاتلهم رسول الله ﷺ، ولم يفرق بينهم، والدليل قوله تعالى: ﴿وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾ [الأنفال: 39].

### OMUSINGI OGWOKUSATU:

Manya ow'oluganda nti Nabbi (s.a.w), yatumwa eri abantu abasinza ebintu ebyenjawulo. Mubo mwaalimu abaali basinza ba Malayika, mubo mwaalimu abaali basinza ba Nabbi n'abantu abalongoofu, mubo mwaalimu abaali

basinza emiti n'amayinja era mubo mwaalimu abaali  
basinza enjuba n'omweezi, naye bonna Nabbi (s.a.w)  
yabalwaanisa nga ayagala basinze Katonda Omu Yekka  
owa waggulu.

N'ekitegeeza baganda bange nti n'abasiraamu abamu mu  
Uganda n'ewalala mu biseera bino, abagenda mu masabo  
oba munsozi oba ew'abantu aberanga okufunayo emikisa  
oba obugagga oba okufunayo ekintu ekirala kyonna,  
balina okugambwaako babireke, era Nabbi (s.a.w) aba  
kubaawo yandibalwanyisizza bonna nga bwe yalwaanyisa  
abasookawo ku mulembe gwe, kale buli musiraamu  
afunengayo obudde okugamba ku bano abantu bano  
okusinziira ku busobozi bwe, abagambako n'olulimi lwe  
akikole, naye kino kikolebwa mu bulungi nga tetubavuma  
wadde okubayisaamu amaaso, wabula nga tukozesa  
ebigambo ebirungi gyebali, tusaba Allah Atuwe Enzikiriza  
Entuufu.

Obujulizi kunsonga eno ky'ekigambo kya Allah ekigamba:

(Era mubalwanyise (abo abatakkiriza n'abo abakola shiriki) okutuusa lwe wataabeewo kugatta ku Allah wadde obukaafiiri bwonna okubeera waggulu w'obusiraamu, ebeere nga Eddiini yonna Ya kutongoza Katonda munsinza n'esaba zonna. Naye bwe baba nga bakomezza obukafiiri bwabwe, mazima Katonda Alaba ebyo bye bakola).

Obujulizi obulaga nti waaliwo abaali basinza enjuba n'omwezi Allah Yagamba:

ودليل الشمس والقمر قوله تعالى:

﴿وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾﴾ [فصلت: ٣٧].

(Ne mu bubonero obulaga obuyinza Bwe (Katonda n'okuba nti yatekeddwa okusinziwa) ky'ekiro n'emisana, n'enjuba n'omwezi. Temuvunnamiranga enjuba wadde omwezi: (okuggyako) muvunnamiranga Katonda Oyo eyabitonda, bwe mubeera nga Ye Yekka gwe musinza). Obujulizi obulaga nti waaliwo abaasinzanga Ba Malayika, Allah Yagamba:

ودليل الملائكة قوله تعالى:



﴿وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّنَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ  
بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ﴾ [آل عمران: ٨٠]

**(Era tabalagira kufuula Bamalayika ne Bannabbi Be abasinzibwa, bandibalagidde okukaafuwala oluvannyuma lw'okuba mmwe abakkiriza (Abasiraamu)?**

Obujulizi obulaga nti waaliwo abaali basinza ba Nnabbi, n'abalwaanyisa Nabbi (s.a.w), Allah Yagamba:

ودليل الأنبياء قوله تعالى : ﴿وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيْ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ قَالَ  
سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ  
قُلْتُهُ ۗ فَقَدْ عَلِمْتَهُ ۗ تَعَلَّمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي  
نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ﴾ [المائدة: 116].

**(Jjukira ekiseera Katonda bw'aligamba nti: Owange Issa, mutabani wa Mariyamu! Ggwe wagamba abantu nti munfuule nze ne maama wange abasinzibwa ababiri ekifo ky'okusinza Allah? (Issa) Aligamba nti: Oyawulwa**

Ggwe! Tekiba kyange okuba nga njogera ekyo ekitali mazima. Oba nali nkyogedde ddala Wandikitegedde. Omanyi ekyo ekiri mu mwoyo gwange era nze simanyi ebyo ebiri mu Ggwe. Mazima Ggwe, Gwe Mumanyi w'Ebitalabikako).

Obujulizi obulaga nti waaliwo abasinza abantu abalongoofu, Allah Yagamba:

وَدَلِيلُ الصَّالِحِينَ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾ [الإسراء: 57]

(Abo be basaba (nga babasinza), (nabo bennyini) basaba nga banoonya ekkubo eri batuusa ewa Mukama waabwe Allah (nga balinga abavuganya wakati waabwe bokka na bokka, buli omu nga ayagala abeere) asinga okuba okumpi (ne Katonda): ne basubira okusaasira Kwe nga batya ebibonyobonyo Bye. Mazima ebibonerezo bya Mukama wo biteekeddwa okwewalibwa).

Obujulizi obulaga nti waaliwo abasinza emiti n'amayinja Nabbi (s.a.w) n'abalwanyisa, Allah Yagamba bwaati:

وَدَلِيلُ الْأَشْجَارِ وَالْأَحْجَارِ قَوْلُهُ تَعَالَى:

﴿أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾ وَمَنْوَةَ الثَّلَاثَةَ الْآخِرَىٰ ﴿٢٠﴾﴾  
[النجم: 19-20]

(Abaffe mulabye (amasanamu) Al-Laata ne Al-Uzzaa, 19, Ne Manaata erinyoomebwa erya wansi?).

Kubanga amasanamu ago baagabajjanga mu miti ne mu mayinja, kati a'yati eraga nti amasanamu ago gaali tegas-obola kukola kintu kyonna wadde ng'abantu baali bagasaba.

وحدیث ابي واقد الليثي -رضي الله عنه قال: (خرجنا مع النبي ﷺ - إلى حنين - ونحن حدثاء عهد بكفر، وللمشركين سدرة يعكفون عندها وينوطون بها أسلحتهم، يقال لها: ذات أنواط، فمررنا بسدرة، فقلنا: يا رسول الله، اجعل لنا ذات أنواط كما لهم ذات أنواط، فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: (الله أكبر، إنها السنن. قلتم والذي نفسي بيده كما قالت بنو إسرائيل لموسى: (اجعل لنا إله كما لهم آلهة قال إنكم قوم تجهلون) رواه الترمذي وصححه.

Kunsonga eno ey'okusinza n'okufuna emikisa eri ekintu ekitali Katonda, katulabe ku Hadiithi ya swahaba ayitibwa Abu Waaqidi Al- llayithi Allah Yasiima ku ye- yagamba: (Twafuluma eri ekitundu kye Huneyini ne Nabbi

Muhammadi (s.a.w) nga tuli basiraamu bapya, ekiseera ekyo abantu abashiriku baalina enkola ey'okuwongera ebitala byabwe ku muti oguyitibwa (DHAATU ANUWAATU), ebitala byabwe bifune emikisa nga balwaana mu lutalo, bwe twayolekera e Huneini nga tuli mu kkubo tugenda, nabuuzza Nabbi (s.a.w) nti: Owange gwe Omubaka wa Katonda! Naffe tuteerewo omuti tuwongereko ebitala byaffe nga abatali basiraamu bwe bakola. Nabbi (s.a.w) namugamba: Allahu Akbaru! Biki by'oleeta mu ddiini y'obusiraamu. Mazima ekigambo ekyo tekirina njawulo n'ekigambo abantu ba Nabbi Musa kye bagamba nti:

﴿قَالُوا يَمْوَسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ﴾ [الأعراف: 138]

(Owange gwe Nabbi musa tuteerewo ekintu kye tusinza nga tukisaba nga abatali basiraamu bye balina, n'agamba, mazima mwe muli ekibiina ekitategeera).

Kale muganda wange omulungi omuntu yenna nga yakkiriza n'abeeraa musiraamu, buli bwetaavu bwaba nabwo, gamba nga okufuna emikisa , obugagga, abaana n'ebirala, alina kusaba Allah yekka eya mutonda.

## القَاعِدَةُ الرَّابِعَةُ:

أن مشركي زماننا أغلظ شركا من الأولين، لأن الأولين يشركون في الرخاء، ويخلصون في الشدة، ومشركو زماننا شركهم دائما في الرخاء والشدة، والدليل قوله تعالى: ﴿فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِّ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ﴾ [العنكبوت: ٦٥].

## OMUSINGI OGWOKUNA:

Manya muganda wange nti abashiriku b'omulembe guno (oba abasamize n'abagenda ewa bantu okufuna emikisa, shiriki waabwe muzito nnyo okusinga abashiriku ab'emirembe egyaayita; kubanga ab'emirembe egyayita, shiriki wabwe baamukolanga mu biseera bya mirembe nga tebalina mitawaana nabizibu, wabula mu biseera eby'ebizibu b'akoowoolanga Katonda yekka nga gwe basaba okubayamba. Naye ab'omulembe guno bo basamira ne beeraguza mu biseera byonna eby'emirembe ne by'ebizibu. Kunsonga eno Allah Yagamba:

(Bwe baba nga balinnye mu maato basaba Allah

**Yekka nga balongooseza ekigendererwa kyabwe ku Lulwe Yekka. Naye bw'amala okubawonya n'abatuusa (mirembe) ku lukalu, ogenda okulaba nga bamugattako ebintu ebirala mu kusinzibwa Kwe (ne bakoowoola ebintu ebirala okubayamba).**

Gino gy'emisingi ena Omumanyi Muhammadi Bun Abdul Wahaab gye yasomesa abasiraamu naddala ab'omulembe guno era misingi mikulu nnyo, yenna agyekkenneenya n'agisoma bulungi, ategeera bulungi eddiini y'abashiriku n'abasamize ne bwebaba bo beeyita Basiraamu, era n'ategeera n'eddiini y'abasiraamu abali kunzikiriza entuufu. Naye ekinakuwaza ennyo abantu abasing obungi tebategeera misingi gino ena, ky'ova olaba nga basaba entaana n'okugenda mu masabo n'ebirala, nebalowooza nti bali kukituufu; olw'obutamanya bambi nzikiriza ntuufu oba kye bayita Shiriku (Okugatta ku Allah ekintu ekirala mu kusinza).

Baganda bange ntwala omukisa guno okukoowoola abantu mwenna nga nange seggyeemu okusinza n'okusaba Katonda yekka mu biseera byonna eby'emirembe neby'obuzibu, Katonda Yatulaganyisa okutumalira

ebizibu byaffe, abantu aberanga ku ma tivi ne radiyo nti bagaba emikisa abo tubeewale. Naabo bonna abasinza yesu, tukimanye nti asinzibwa mu bukyaamu, kubanga asinzibwa mu mazima ye Allah yekka Katonda owa waggulu.

Nsaba Allah Asse ebyengera n'emirembe ku Nabbi waffe muhammadi (s.a.w) n'abantu bennyumba ye, nabuli yenna an'akwaata ekkubo eggolokofu ery'obusiraamu, Amiina.

# Ebirimu Mu Kitabo

Emisingi Ena Kyawandiikibwa

Imaamu Muhammadi bun Abdul Wahaab

1. Omusingi Ogusooka.
2. Omusingi ogwokubiri.
3. Omusingi ogwokusatu.
4. Omusingi ogwokuna.



## القواعد الأربع:

رسالة "القواعد الأربعة" للإمام المجدد شيخ الإسلام محمد بن عبد الوهاب التميمي المتوفى سنة ١٢٠٦هـ - رحمه الله تعالى - اشتملت على تقرير ومعرفة قواعد التوحيد، وقواعد الشرك، ومسألة الحكم على أهل الشرك والشفاعة المنفية والشفاعة المثبتة، من عقلها وفهمها جيداً فهم دين المشركين وفهم دين المسلمين وأغلب الخلق لا يفهمون هذه القواعد ولهذا التبست عليهم الأمور وعبدوا القبور وأصحاب القبور والأولياء والأشجار والأحجار من دون الله ويحسبون أنهم على شيء لجهلهم بحقيقة التوحيد وحقيقة الشرك.

### EMISINGI ENA:

Obubaka bwe kitabo kino "Emisingi ena" eky wandiikibwa Imaamu Muhammadi Bun Abdul wahab eyafa omwaaka ١٧٩١ A.D – Allah Amusaasire - kirimu lipoota n'okumanya amateeka g'okwawula Allah mu bw'omu bwe, era kirimu n'amateeka ge tumanyirako Shirki n'abantu abamukola ne bwe baba bo beeyita basiraamu. Era kirimu okusomesa abantu esonga ezikwaata ku kugatta ku Allah ne kirala, era kitulaga okuwolerezebwa okukkirizibwa n'okutakirizibwa. Omuntu yenna ategeera emisingi gino ena, ajja kutegeera eddiini y'abashiriku abatuufu n'abatali basiraamu, n'ebitonde ebisinga obungi tebaategeera misingi gino, ky'ova olaba abantu bangi abeeyita abasiraamu esonga zino z'abatabukako ne balomba amaduwa ez'amasitaani n'ebirala, abalala beeranga ku radiyo ne ku mativi nti bagaba emikisa, ne balwooza nti bali ku kituufu; olw'obutamanya obwennyini bwa tawhid nokwawula Allah, n'obwennyini bweddiini y'obusamize.

## القواعد الأربع

الإصدار رقم ٥١ من سلسلة مطبوعات  
جمعية الدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات بمحافظة حريملاء

FIRST EDITION

الطبعة الأولى

ردمك : ٥٠٠٠٠٠٤٠٤-٦٠٣-٩٧٨



جمعية الدعوة والإرشاد  
وتوعية الجاليات بمحافظة حريملاء